



Loving music

Talisman

Moving-Coil Cartridge, Moving-Coil Tonabnehmer

User Manual Bedienungsanleitung



Made in Germany

Hi-Fi Components **clearaudio electronic** GmbH

Spardorfer Str. 150 ● D-91054 Erlangen ● Tel. +49(0) 1805/059595 ● FAX +49(0) 09131/51683
www.clearaudio.de ● www.analogshop.de ● info@clearaudio.de /clearaudio copyright © 2007

Version-1.1_E+ D_09.11.07



Dear audio enthusiast,

Thank you and welcome to the GENERATION of **clearaudio** MC-Cartridges. You have purchased a product of truly high-end-class with new design features never done before.

Clearaudio-MC-cartridges represent top quality of German craftsmanship and their superior quality has been proved and documented in numerous reviews world wide over almost 3 decades.

Starting at the source, the reproduction via vinyl, we can assure you flawless musical satisfaction which is a basic feeling for those who love music as we do.

Clearaudio has developed in research and refined the manufacturing that we could claim:

- this is the reason for a pole position worldwide and you have bought an incomparable product.

Please note:

These operating instructions provide valuable advice for the correct installation of your new Clearaudio pick-up cartridge. For the fine adjustment however they can only be taken as approximate values and give only a nearly indication since optimum adjustment will depend to a large extent on the quality of your record player or tonearm and the data given in the operating instructions of them.

To ensure complete and accurate installation you should use the available support from your dealer.

A minimum supporting device recommendation are:

- **Clearaudio** Test record (Art. No. LP43033/180)
- **Clearaudio** Setting template (Art. No. AC005/IEC).
- Adjusting mirror or the **Clearaudio** Azimuth Optimizer (Art. No. EL020)
- **Clearaudio** Stylus pressure gauge (Art. No. AC094)

Your dealer will be glad to give you any further support, because he keeps all precision accessories from **Clearaudio** given for precise adjustments.

You now own a fine, scientific instrument.

We congratulate you having done an excellent choice for authentic reproduction of music.



Loving music

Talisman

User manual / Bedienungsanleitung

User manual	2 – 7
Bedienungsanleitung	8 - 15

Table of content:

1. Mounting procedure	4
2. Adjusting the Tracking Force	4
3. Further adjustments	5
4. Maintenance and important notes	5
5. Service and Warranty	7
6. Accessories	7
7. Technical data	7



1. Mounting Procedure:

- 1.1. Align the mounting holes of the headshell or tonearm with the holes in the cartridge.
- 1.2 Attach tonearm wires to cartridge pins, being careful not to add too much force. Also be sure proper channel and polarity is maintained.

The signalpins are with the following colours marked:	
Left output(L+)	→ white
Left ground	→ blue
Right output (R+)	→ red
Right ground	→ green

Picture 1: Color marking of the signalpins

- 1.3. Insert the screws through the headshell holes and screw them into the inner threads of the cartridge body. Tighten only enough so there is no movement of cartridge. Don't overtighten the inner threads of the cartridge body.

NOTE:

Always try to use Clearaudio cartridge gold clips (Art.No. CO011) or damage may result on cartridge pins.

- 1.4 Mount the headshell onto the tonearm (if not integrated), and adjust the overhang as per tonearm manufacturer's specifications and tighten cartridge mounting screws fully with the accessory screwdriver. Take care that the cartridge is sitting flat and have a full contact to the headshell.

2. Adjusting the Tracking Force

The correct tracking force is approximately 2,4 grams. Please use only these values, as a light tracking force (1 gram or less) would allow the stylus to jump and the record grooves will cause damage. NEVER exceed 5 grams tracking force or damage to stylus or cartridge may result. If optimum tracking force cannot be set because the cartridge is too light for the arm, please use Clearaudio headshell spacers, available from the Importer / Dealer.



Loving music

Talissmann

User manual / Bedienungsanleitung

3. Further adjustments

Proper VTA is set by plain levelling onto the platter with an distance of 0,3 and 0,5mm between LP and lowest part of the body.

The output of the cartridge is about 0.5 mV and most high end phono preamplifiers can handle this output level. You may also use a MC head amplifier. Cartridge loading depends upon the specific electronics in use, but generally 47 kOhms is recommended with most tube equipment and some solid state . Loading between 100 Ohms and 1 Kohms may be used with some solid state for best results. We strongly recommend starting at 47 kOhm loading down until breaking in has been completed.

All Clearaudio phonostages are always an ideal partner. We achieved the best results with a loading of 400 ohms.

4. Maintenance and important notes

Always keep the stylus tip clean. When dirt is allowed to build-up and records are played with a dirty or clogged stylus, a " buzzing noise " can be heard. Use a high quality cleaning brush or **Clearaudio** cleaning fluid (Art.No. AC003) to clean the stylus tip. Be extremely careful and always brush only from the back to front.

When using a liquid such as Clearaudio or other organic cleaner, always take care not to spill any on the cartridge body.

Make sure the liquid will always contact only the stylus tip or cantilever.

4.1 Important notes

Please read these instructions carefully before attempting to connect or install your MC-Cartridge to avoid any loss of warranty. There is a very high possibility of damaging your moving coil cartridge, while connecting or disconnecting to a preamplifier or phonostage which is not properly grounded.

If the ground of your preamplifier and ground of your tonearm and turntable are not connected together, there could be a dangerous situation for your MC-Cartridge (which will be not covered under warranty). Under such conditions during the procedure of your tonearm first cable-connecting to your preamplifier, there could be a high hum voltage of up to 150 V present! (Depending on preamplifier-circuit design!)



Loving music

Talismann

User manual / Bedienungsanleitung

High current which could flow through your MC-Cartridge during the plug in procedure could result in damaging and melting very fine MC-Coil wires. This would be not covered by clearaudio warranty! Therefore, be careful and follow instructions below:

1. Connect tonearm turntable ground with preamplifier ground (before plugging in the electrical power supply)
2. Mount MC-Cartridge into the tonearm
3. First plug the tonearm cable into the phono inputs an your preamplifier
4. Preamplifier volume control must be placed fully down (position " 0 ")
5. Plug the main power cord into your electrical power supply
6. Switch " ON "your preamplifier
7. Your MC-Cartridge is ready to play!

Enjoy the music!

ATTENTION!

Never disconnect your tonearm cable from your preamplifier, while your unit is still " ON ". Please switch your preamplifier " OFF ", before starting to disconnect your tonearm connectors from the phono inputs of your preamplifier.

ATTENTION!

Every new generation **Clearaudio** MC cartridge consists of very powerful magnets (currently the most powerful magnets available in this size), therefore use extreme care and not to use any steel or magnetic parts near the cartridge, which may be attracted to it and possibly damage the stylus or cantilever. Before playing a record, please remove all dust and dirt from the record surface using a quality cleaning device.

For the best results, a record cleaning machine should be used. Ask your dealer for **Clearaudio**'s Matrix-cleaning machines. (e.g. Double Side Matix, cleaning both sides of LP-record at once!)

AVOID!

Always avoid storing your cartridge near any objects using electrical transformers and motors, which may generate magnetic fields. Any demagnetisation contact will result in a drop of output voltage and possible case of distortion or degradation.

Once again:

Keep cool and concentrated when adjusting the cartridge. As a music lover you should have all adjustment accessories even if you think they are expensive or difficult to use.

Damaged music reproduction or cartridge fault will never reproduce the one we love: music.



Loving music

Talismann

User manual / Bedienungsanleitung

5. Service and Warranty *

If any service or repair on all **Clearaudio** products is necessary, please contact your dealer / distributor or contact **Clearaudio** directly. We can inform you as well about your nearest service location.

PLEASE RETAIN ALL ORIGINAL PACKAGING. You will need it if this unit has to be transported and/or shipped. Any further questions you may have about this turntable should be directed to the distributor or directly to **Clearaudio** at

Clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str 150
91054 Erlangen
Germany

Tel/Phone: +49-(0)1805/059595

www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

* More warranty information on page 16.

6. Delivered Accessories

-Precision metal screwdriver

-Cartridge mounting screws and nuts

Analogue accessories are available at: www.analogshop.de

7. Technical data:

Stylus shape:	Elliptical
Cartridge weight:	11g
Recommended tracking force:	2,4g
Compliance:	6 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Output voltage:	0,5 mV at 5 cm/s
Cartridge Impedance:	45 Ohms
Cartridge body:	Tonewood ebony
Warranty:	2 years



Loving music

Talissmann

User manual / Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erwarben ein hochwertiges Produkt aus dem Hause **Clearaudio**. **Clearaudio** Tonabnehmer entsprechen dem höchstmöglichen Standard "Made in Germany". Jeder **Clearaudio** Tonabnehmer ist ein handselektiertes Juwel, entwickelt und konstruiert, um Ihrer HiFi-Anlage die entscheidende Klangverbesserung an der analogen Quelle zu verleihen.

Durch nationale und internationale Tests sind diese überlegenen Merkmale seit Jahrzehnten dokumentiert. Wir sind überzeugt, dass Sie mit diesem Produkt sehr zufrieden sein werden und wünschen Ihnen Freude an der Musik, welche Sie vielleicht auch begeistert an andere Musikliebhaber und Freunde weitergeben.

Die konsequente weitere Forschung in der Entwicklung von MC- Tonabnehmern führt bei **Clearaudio** zu einer bis heute andauernden Alleinstellung. Es steht Ihnen damit ein unvergleichliches und einzigartiges Produkt zur Verfügung.

Die von **Clearaudio** entwickelte Spitzentechnologie im Moving Coil Tonabnehmerbau führte zu immer leichteren Schwingungselementen. Je leichter diese MC-Schwingungselemente sind, desto besser ist die erreichbare Klangwiedergabe. Der patentierte Aufbau der **Clearaudio** MC-Tonabnehmer sorgt für geringste bewegte Masse. Der singuläre Charakter dieser feinmechanischen Ausfeiltheit erfordert sorgsame Beachtung der im folgenden Text beschriebenen Hinweise.

Bitte beachten:

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Hinweise zum richtigen Einbau Ihres Tonabnehmersystems.

Für die Feineinstellung können jedoch nur Richtwerte und Anhaltspunkte geliefert werden, denn die optimale Justage ist zum großen Teil von Ihrem Tonarm/Plattenspieler abhängig. Zum genauesten Einbau sollten Sie folgende Hilfsmittel, die im Fachhandel angeboten werden, verwenden, die eine Mindestausstattung darstellen:

- **Clearaudio** Musik-Pickup Test Record (Art. No. LP43033/180)
- Einstellschablone (Art. No. AC005/IEC).
- Justagespiegel oder **Clearaudio** Azimuth Optimizer (Art. No EL020)
- Tonarmwaage (Art. No. AC094)

Darüber hinaus hilft Ihnen Ihr Fachhändler gerne weiter. Unsere Fachhändler halten sinnvolle, perfekte Hilfsmittel aus dem Hause **Clearaudio** und Fachkenntnis des Produkts bereit.



Loving music

Talissmann

User manual / Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Montage und Justage des Moving Coil Tonabnehmers	10
2. Auflistung möglicher Schadensquellen	10
3. Besondere Hinweise zur Montage / Justage	12
4. Überprüfen und Einstellen	13
5. Pflege , Service und Garantie	13
6. Zubehör im Lieferumfang	15
7. Technische Daten	15



Loving music

Talisman

User manual / Bedienungsanleitung

1. Montage und Justage des Moving Coil Tonabnehmers

1.1 Nehmen Sie den Tonabnehmer aus der Verpackung. (Schrauben lösen)

1.2 Verbinden Sie die Anschlussstifte Ihres **Clearaudio**

Tonabnehmers mit den farbigen Systemsteckern des Headshell- oder Tonarm- Kabels. Beachten Sie dabei unbedingt die vorgegebenen Farbcodierungen.

Nur dann ist die absolute Phase korrekt, andernfalls wäre eine deutlich hörbare Klangverschlechterung die Folge.

Die Anschlussstifte werden mit folgenden Farben der Tonarmverkabelung verbunden:

Linker Signalstift (L+)	→ weiß
Linker Erdungsstift	→ blau
Rechter Signalstift (R+)	→ rot
Rechter Erdungsstift	→ grün

Bild 1: Farben der Tonarmverkabelung

1.3 Montieren Sie mit Hilfe der beiliegenden Schrauben Ihren **Clearaudio** Tonabnehmer in den Tonarm. Die Aufnahmegewinde im Tonabnehmergehäuse entsprechen der metrischen Norm für M 2,5mm Schrauben und haben den international genormten Abstand von 12,7mm.

Empfehlung: Zum Verbinden des Tonabnehmers empfehlen wir generell spezielle, absolut nichtmagnetische **Clearaudio**-Goldstecker (Art. No. CO011).

2. Auflistung möglicher Schadensquellen, die es zu vermeiden gilt

- | | |
|---------------|---|
| <u>Gruppe</u> | 1 - mechanische Beschädigung |
| <u>Gruppe</u> | 2 - elektrische Beschädigung der inneren Verdrahtung |
| <u>Gruppe</u> | 3 - Beschädigung durch unzulässige Temperatureinwirkung |



Gruppe 1

- a) die überdurchschnittliche mechanische Berührung des Nadelträgers führt zu einer unmittelbaren Beschädigung des sensiblen inneren Aufbaus! (z. B. hängen bleiben am Kleidungsstück)
- b) unzulässig hohe Krafeinwirkung auf die vergoldeten Anschlusspins
- c) drastisch überhöhte Auflagekraft
- d) defekter Tonarmlift
- e) defekte Antiskating- Vorrichtung
- f) Bruch des Nadelträgers
- g) defekte Tonarme

Gruppe 2

- h) Benutzung eines defekten Vorvorverstärkers oder Phono-
vorverstärkers und die dadurch verursachte zu hohe
Offsetspannung im Eingang (vom Händler überprüfen lassen)
- i) Bei nicht symmetrisch aufgebauten und nicht mit eingangsseitigen
Koppelkondensatoren bestückten Vorvorverstärkern kann ein
Spannungsstoß eine Auslenkung des Nadelträgers verursachen,
die so groß ist, dass die Spulendrähte abgerissen werden können
- j) Wird die Masseverbindung zwischen dem Masseanschluss des
Vorvorverstärker bzw. Vorverstärkers und dem Plattenspielers
bzw. Tonarms nicht als erstes hergestellt, so kann während des
Steckvorganges des Chinch (RCA) Steckers in die
Eingangs-Chinch-Buchse des Vorverstärkers ein unzulässig hoher
Ausgleichsstrom durch den angeschlossenen MC-Tonabnehmer
fließen. Dieser kann die dünnen MC-Spulendrähte zum
durchschmelzen bringen. Der Ausgleichsstrom entsteht durch eine
Brummspannung, die auf dem Signalleiter eines nicht geerdeten
Vorverstärkers sogar 150 V 50 Hz betragen kann.

Um sich gegen eine solche Beschädigungsgefahr zu schützen, **muss beim Anschluss eines MC-Tonabnehmers unbedingt folgende Reihenfolge eingehalten werden:**

1. Masseverbindung zwischen Plattenspieler bzw. Tonarm und Vorvorverstärker oder Phonovorverstärker herstellen
2. MC-Tonabnehmer im Tonarm einbauen und anschließen
3. Cinch (RCA) Stecker in die Eingangsbuchsen des Vorverstärkers stecken
4. Vorverstärker-Lautstärke Stellung immer auf "0" stellen
5. Netzstecker des Vorverstärkers an das Stromnetz anschließen
6. Vorverstärker einschalten



Loving music

Talissmann

User manual / Bedienungsanleitung

Hinweis:

Nie die Cinchstecker vom Tonarm im eingeschalteten Zustand eines nicht geerdeten Vorverstärkers ziehen! Während eines Steckvorgangs muss der Vorverstärker immer geerdet sein (Masseverbindung Vorverstärker / Plattenspieler).

Gruppe 3

- a) extreme Hitzeeinwirkung | Kälteeinwirkung bei zu schnellem Wechsel der Umgebungstemperatur
- b) direktes Verlöten der vergoldeten Kontaktstifte mit Phonokabel (interne Verdrahtung schmilzt bei Überhitzung durch)

3. Besondere Hinweise zur Montage / Justage

1) In Verbindung mit **Clearaudio** MC-Systemen die **Clearaudio** Goldbuchsen verwenden, wenn die Fremdbuchsen sehr schwer anzubringen sind.

2) Die Headshell / Tonarmkabel mit den daran montierten **Clearaudio** Goldbuchsen ohne große Krafteinwirkung auf die farbcodierten Kontaktstifte des Systems schieben. Dabei ist zu beachten, dass die Goldbuchsen nicht verkantet werden. Verwenden Sie eine geeignete Präzisionszange oder Pinzette.

Um die Klangqualität der **Clearaudio** Moving Coil Systeme zu erreichen, war es unter anderem erforderlich, extrem leichte bewegte Spulen aus feinem Draht **mit nur 20 µm Durchmesser** zu fertigen. Diese extrem dünnen Drähtchen enden am inneren Ende der vier goldenen Kontaktstifte. Um definierte elektrische Eigenschaften dieser Draht-Zuführungen zu den bewegten Spulen zu erhalten, müssen diese in einem bestimmten Abstand zum schwarzen Kunststoffgehäuse befestigt werden. Beim Aufstecken der Goldbuchsen auf die Kontaktstifte kann es bei seitlichen Bewegungen dieser Stifte zu einer Relativbewegung der Stifte gegenüber dem schwarzen Kunststoffgehäuse kommen, wodurch diese von außen nicht sichtbaren Drähte abgerissen werden können.

Unser Tipp für die Tonabnehmereinstellung:

Wählen Sie einen hellen Arbeitsplatz, gutes Werkzeug und bewahren Sie Ruhe und Konzentration.

Wichtige Information:

Bei allen Clearaudio Moving Coil Systemen sind die einzelnen Bauteile unlösbar miteinander verklebt. Mit Ausnahme des Diamanten lässt sich nichts austauschen. Behandeln sie deshalb Ihr MC-System vorsichtig. Bei richtiger und sorgfältiger Handhabung werden Sie viele Jahre Musik hören und genießen können.

4. Überprüfen und Einstellen

1. Die richtige Lage des Tonabnehmers (Überhangeinstellung) ist von der Länge und der Bauform des Tonarms sowie dem Montagepunkt des Tonarmlagers abhängig. Zur exakten Einstellung benötigen Sie eine Einstellschablone, die üblicherweise vom Hersteller des jeweiligen Plattenspielers oder Tonarms mitgeliefert bzw. angeboten wird. Hinweis: oft werden recht ungenaue Papier und Plastischablonen beigelegt, welche materialbedingt nicht präzise Einstellarbeiten ermöglichen. Spezielle Überhangschablonen erhalten Sie außerdem im Fachhandel oder von **Clearaudio** (*Artikel # AC005/IEC*).

2. Der Abstand zwischen der Unterkante des Tonabnehmers im abgesenkten Zustand und der Schallplattenoberfläche bei laufender Platte sollte ca. 0,2 mm bis 0,5 mm betragen.

3. Die Auflagekraft stellen Sie bitte gemäß dem mitgelieferten Original-Messprotokoll und dem darin angegebenen optimalen Auflagegewicht ein. Eine Kontrolle der Einstellung erreichen Sie mit Hilfe einer Testschallplatte (Abtastfähigkeit), die im Fachhandel erhältlich ist und in die Ausstattung eines ernsthaften Musikliebhabers gehört. (z.B. von **Clearaudio** Art.Nr. LPT43039)

4. Einstellen der Antiskatingkraft: Viele Tonarme besitzen eine Vorrichtung zur Kompensation der Skatingkraft. Verfahren Sie dazu gemäß den Bedienungsanweisungen Ihres Tonarms. Zur absolut korrekten Einstellung empfiehlt sich ebenfalls eine Testschallplatte. Bitte beachten Sie, dass sich die erforderliche Antiskatingkraft ändert, je nachdem, ob Sie die LP trocken oder nass abspielen.

5. Pflege, Service und Garantie*

1. Reinigen Sie bitte jede Platte vor dem Abspielen. Sie erreichen dadurch eine viel ruhigere Musikwiedergabe (um ca. 10dB verbesserter „SIGNAL TO NOISE“ - Abstand!)
2. Reinigen Sie auch die Nadel regelmäßig mit einem weichen Pinsel oder mit einer im Fachhandel erhältlichen Reinigungsflüssigkeit. (*Clearaudio Nadelreiniger Artikel # AC003*)
3. Die Lebensdauer des **Clearaudio** Abtastdiamanten beträgt normalerweise bei pfleglicher Behandlung sowie richtiger Justage bis zu mehreren tausend Stunden!

Die Garantiezeit für den *Talismann MC* Tonabnehmer beträgt 2 Jahre.
Bei Rücksendung an **Clearaudio** immer die Originalverpackung nehmen.
Weitere Garantie - Hinweise finden Sie auf der Seite 16.



Loving music

Talismann

User manual / Bedienungsanleitung

WICHTIG! Unbedingt lesen!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Sollten Sie darüber hinaus weitere Fragen haben, so wenden Sie sich vertrauensvoll an den Fachhändler oder an

Clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str. 150
91054 Erlangen
Germany

Tel/Phone: +49-(0)1805/059595

www.clearaudio.de

www.analogshop.de

info@clearaudio.de

* Weitere Garantieinformationen finden Sie auf Seite 16.

Die Güte der Politur und die Form des Abtastdiamanten ist maßgebend für die Größe der Skatingkraft, ebenso die Güte der Oberfläche der Schallplattenrinne. Die bei **Clearaudio**- Abtastdiamanten, durch den zweifach wiederholten Politurvorgang, erreichte sehr gute Oberflächenpolitur ergibt geringere Reibung und dadurch geringere Skating-Kräfte und führt damit bei 1:1 eingestellter Antiskatingeinrichtung zur Überkompensation.

Die Abtastfähigkeit wird mit einer Messschallplatte überprüft, welche 315 Hz-Seitenschrift bei 70 bis 80 µm Amplitude enthält. Diese Abtastfähigkeit wird erreicht in dem der Tonabnehmer bei empfohlener Auflagekraft und entsprechend angepasstem Skating 70 bis 80 µm einwandfrei abtastet.

Bitte beachten:

Eine nicht zufrieden stellende Musikwiedergabe und frühzeitiger Verschleiß sind meist die Folge mangelnder Sorgfalt bei der Einstellung.



Loving music

Talismann

User manual / Bedienungsanleitung

5. Zubehör im Lieferumfang

- Präzisionsschraubendreher
- Befestigungsschrauben

Analog-Zubehör erhältlich unter: www.analogshop.de

6. Technische Daten

Nadelschliff:	Elliptisch
Systemgewicht:	11g
Empfohlene Auflagekraft:	2,4g
Compliance:	6×10^{-6} cm/dyne
Ausgangsspannung:	0,5 mV bei 5 cm/s
Systemimpedanz:	45 Ohm
Gehäusematerial:	Ebenholz
Garantie:	2 Jahre



Loving music

Talismann

User manual / Bedienungsanleitung

To achieve the full **Clearaudio** warranty, it is necessary that you fill out and send the corresponding part of the warranty registration certificate /card back to **clearaudio**, within two weeks after purchase. Only if the product is returned in it's original packing **clearaudio** can provide the warranty of 2 years.

Um die volle **Clearaudio** Garantie von 2 Jahren zu erhalten, senden sie uns bitte die beigefügte Garantie / Registrierkarte vollständig ausgefüllt und innerhalb von 2 Wochen zurück. Bei Rücksendung der Ware ist bitte darauf zu achten die Originalverpackung zu verwenden.

ENGLISH **WARRANTY**

For warranty information, contact your local clearaudio distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase.

It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with clearaudio.

IMPORTANT

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY

This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS **GARANTIE**

Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local clearaudio.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT

L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sûr pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec clearaudio.

IMPORTANT

Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH **GARANTIE**

Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren clearaudio-Händler.

Heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf.

WICHTIG!

Die Angaben auf Ihrer Quittung erlauben uns die Identifizierung Ihres Gerätes und belegen mit dem Kaufdatum die Dauer Ihrer Garantie-Ansprüche.

Für Serviceleistungen benötigen wir stets die Gerätenummer.

Diese finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes, oder auch in der beigefügten Garantie-Registrierkarte.

NEDERLANDS **GARANTIE**

Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke clearaudio.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN

Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt. verwijzing bijv. in verbind met verzekering of bij correspondentie met clearaudio.

BELANGRIJK

Bij een evt. beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

ITALIANO **GARANZIA**

L'apparecchio è coperto da una garanzia di buon funzionamento della durata di un anno, o del periodo previsto dalla legge, a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del Rivenditore e la data di vendita. La garanzia sarà prestata con la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza Autorizzati. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale o per guasti dovuti ad uso continuato a fini professionali.

ESPAÑOL **GARANTIA**

Para obtener información acerca de la garantía póngase en contacto con su distribuidor clearaudio.

GUARDE SU RECIBO DE COMPRA

Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor. Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con clearaudio.

IMPORTANTE

Cuando solicite el servicio otorgado por la garantía el usuario tiene la responsabilidad de demostrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.